



Jg k ik p sk idg. 7k. Koz. 2ne :)

Av Per Annar Holm, *Aftenposten* 12.1.2005

– SMS-språket bryter mer ned enn det bygger opp, mener språkprofessor Finn-Erik Vinje.

Sliter du med å forstå SMS-språket? Du er ikke alene, men de unge gjør *alt* for å spare noen tastetrykk. Det å skjønne at Tone var syk og ikke kom på skolen i dag, krever kanskje litt trening. Gid. Snx! :0) Klemz, QLT eller O4y og 14s er kanskje verre. Det betyr glad-i-deg, snakkes, bamsesmil, klemmer, KULT, bare for deg og fjortis. Langt på vei har disse SMS-uttrykkene sklidd inn som en del av språket vårt. Halvparten av 9–11-åringene bruker engelske ord når de SMSer, og 70 prosent mikser tall, tegn og bokstaver.

Advarer

Spesielt innen dialekter og gruppespråk (sosiolekt) skjer ting raskt, men språk-ekspertene advarer.

– Målet må jo være at elever lærer et korrekt språk som kan være bokmål eller nynorsk, og da blir det å skrive dialekt eller gruppespråk en omvei. Skal jeg være veldig positiv, kan man jo si at det er bra at elevene lærer å sette sammen bokstavene på en viss måte, men SMS-språket er nærmest en rebus hvor man tvinges til å gjette seg til betydningen. Å bruke et slikt språk i stiler og resonnerende fremstilling er meningsløst, og jeg mener generelt det bryter mer ned enn å bygge opp når tale- og skriftspråk blandes, sier språkprofessor Finn-Erik Vinje.

57 prosent av 11–13-åringene mener selv de er blitt flinkere til å skrive etter at SMS-språket kom, mens 33 prosent mener de har lært seg flere engelske ord, viser en stor lærer-/elevundersøkelse utført av førsteamanuensis Berit Skog ved Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet (NTNU).

Tema: Norsk språk

45 prosent av lærerne mener elevene lærer mer engelsk, mens 53 prosent er uenig i dette. Én av tre lærere mener SMS gir skrivetrening, mens halvparten mener elevene lærer å uttrykke seg kort og konsist.

Språkskille

Det er også en markant forskjell på hvilket SMS-språk barn og voksne bruker. Her går det et skille ved 20-årsalderen. SMS-språket blir mer ekstremt jo yngre avsenderen er, mens det store flertallet i aldersgruppen 31+ bruker normalspråk.

Internasjonalt

GAL=Get a life, lol=laughing out loud eller luvm2 for love you very much too. SMS-språket er internasjonalt så det holder, bare mottageren har en rimelig sjanse til å forstå innholdet. Direktør Sylfest Lomheim i Norsk språkråd synes SMS-språket er kreativt fordi det stimulerer uttrykkskreativitet, noe som er av det gode.

– Jeg tror ikke SMS er noen trussel mot språket vårt der morsmålsundervisningen fungerer godt, men det er nok en utfordring til lærerne fordi det kan føre til normoppløsning. Dette er verken tekst eller tale, men de unge har fått et helt nytt uttrykksregister som forrige generasjon ikke har, sier Lomheim.

Prøveår

På Berg videregående skole får elevene dette skoleåret bruke mobil så lenge den ikke forstyrrer undervisningen. Jan Christian Vestre, fylkesleder i Elevorganisasjonen i Oslo, er positiv til at mobilen nå ønskes velkommen på skolen. – Når vi har forelesninger skal mobilen være avslått, men ellers kan vi kommunisere. Jeg tror ikke mange bruker SMS for å jukse. Mobiltelefonbruk må aksepteres, og elevene må føle at de har ansvar for sin egen skoledag. Når skolene forbyr all bruk av telefonen, fører dette etter vårt syn bare til at det brukes mer i det skjulte, sier Vestre.

PS! Forsto du ikke tittelen? Her er fasiten: Jeg kommer ikke på skolen i dag. Syk. Kos. Tone.